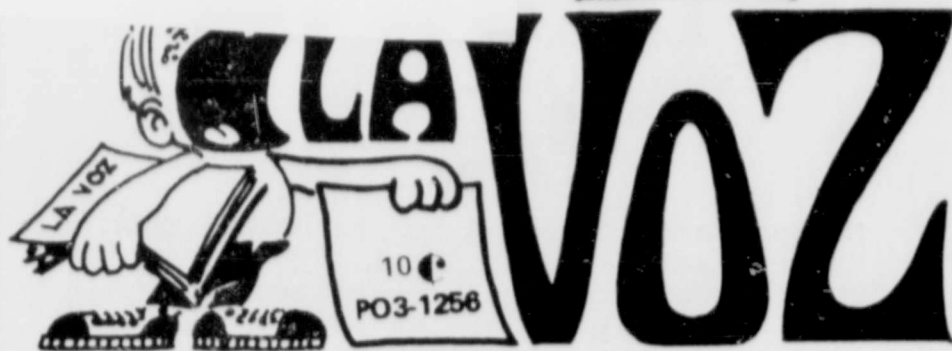


Southwest Collection  
Texas Tech. College,  
P.O. Box 4090  
Lubbock, Texas 79409

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
LUBBOCK, TEXAS  
PERMIT NO. 202

(THE VOICE of the Plains)



DE LOS LLANOS

"A BILINGUAL WEEKLY"

H.D. CARROLL  
JEWELERS  
1104 Ave. J.  
PO5-8151  
BUY jewelry  
on  
LAYAWAY



VOL. 1 NO. 40

Viernes, 8 de Agosto de 1969

LUBBOCK, TEXAS

# Paulo VI Condena el Colonialismo y Pide Justicia Para Africa 12 Cosmonautas de EU Descenderán en Marte en Agosto de 1982



PASADENA, California, 10. (AP).—Esta vista de una porción de la superficie de Marte fue enviada a la Tierra por el Mariner 6 cuando se en-

contraba a unos 3,450 kilómetros del planeta. El gran cráter con uno más pequeño dentro es de unos 25 kilómetros de diámetro. (WIREPHOTO).

IT'S MARS, NOT THE MOON—Craters of all shapes and sizes dot the surface of Mars in this photo returned to earth Thursday night by Mariner 6 and released Friday at the Jet Propulsion Laboratory in Pasadena, Cal., where scientists said astronomers would accept it as a photo of the moon because of the abundance and arrangement of craters. The area shown is about 430 by 560 miles. (AP Wirephoto)

## Necesaria una Cárcel de Menores y Mujeres

PIEDRAS NEGRAS, Coah., 10.—En los círculos sociales de la población se comenta la urgente necesidad de que esta ciudad cuente con un reclusorio, para menores de edad y mujeres, el cual debe operar bajo el sistema carcelario correccional. La finalidad es que los menores de edad y las damas que cometen algún delito no queden detenidos en la preventiva municipal, junto a reos adultos que son reincidentes en el vicio y la malvivencia, que son un pésimo ejemplo.

Peor aun, es que se les enviara al Penal Municipal de la Colonia Bravo, donde está reclusa la flor y nata de la delincuencia y el crimen. El problema lo han visto pasar sin buscarle solución varias administraciones municipales; por lo que ya es tiempo de comenzar a hacer algo. El reclusorio y correccional permitiría enderezar los pasos de las mujeres que delinquen y de la gran cantidad de chamacos que están aún en edad de ser regenerados.

Con una misa de acción de gracias, que tuvo lugar en la Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe, y un refrigerio que se sirvió poco después en las oficinas de Telefonos de México, se celebró hoy en esta ciudad el Día de la Telefonista. Además abundaron las felicitaciones de los usuarios para ellas. Para el domingo, y como parte de la celebración, se anuncia un día de campo de las telefonistas.

JEFE INTERINO EN LA ESTACION Se anunció hoy que, desde ayer funge como jefe interino en la Estación de los Ferrocarriles Nacionales de México, el señor Jesús Valdés Flores, quien anteriormente ocupó ese mismo puesto, pero de planta, en el mineral de Nueva Rosita, Coah. El Sr. Valdés Flores vino a sustituir en el cargo al señor Agustín Cortés Pineda, quien también estaba como interino.

## Ted Reafirma no Aspira a la Casa Blanca

WASHINGTON, 31 (AP).—El senador Edward M. Kennedy ratificó hoy que no buscará la presidencia en 1972 bajo ninguna clase de circunstancias, y rehusó hacer nuevas declaraciones sobre el accidente fatal en el que resultó ahogada una secretaria de 28 años que iba en el automóvil conducido por él. "Traté de suministrar la verdad de los hechos en las declaraciones que hice —dijo Kennedy a los periodistas fuera de la sala del Senado. "Creo que la declaración que hice en Boston y los acontecimientos del pasado inmediato definen lo que ya era una de mis inclinaciones", agregó. En la declaración de Boston dijo que permanecerá en el Senado, se presentará como candidato en las elecciones del año entrante, y si es elegido, cumplirá el periodo de seis años, que lo llevará a través de la campaña presi-

dencial de 1972. Kennedy manifestó estar agradecido con los habitantes del Estado de Massachusetts "que han sido tan comprensivos en relación con su pedido de indicarle si debe continuar en el Senado o retirarse". NO HARA MAS DECLARACIONES "Serviré mi periodo completo", dijo. Interrogado sobre si en alguna oportunidad futura hablaría sobre el accidente, replicó: "no haré más declaraciones, quiero reasumir mis funciones en el Senado". Kennedy citó también el debate legislativo que está dirigiendo sobre la revisión de impuestos y su posición contra la ampliación de un sistema antibalístico. Las declaraciones a los periodistas fueron una ratificación de lo que diría al llegar al capitolio en la mañana de hoy. IRREVOCABLE DECISION El demócrata por Massachusetts entró a la cámara alta entre una muchedumbre de turistas. Se le preguntó si su decisión de no postularse era irrevocable. "Correcto", replicó Kennedy. "Me propongo cumplir mi periodo senatorial si soy reelecto". Preguntado sobre si se postularía en cualquier otra circunstancia, su respuesta fue un laconico "no". El senador dijo que regresaba para tomar parte en el debate acerca del sobre impuesto sobre ingresos, y el desarrollo del programa propuesto de cohetes antibalísticos. Kennedy entró directamente a la cámara senatorial. La muchedumbre de periodistas y turistas eran tan compacta a la llegada de Kennedy, que éste tuvo dificultades para abrir la puerta de su automóvil.



WASHINGTON, 31 (AP).—El senador Edward Kennedy es visto hoy al ingresar en el Senado por primera vez desde el accidente automovilístico en Massachusetts en el cual murió una secretaria de Washington. (AP WIREPHOTO).

## Rusia Recupera el Terreno Perdido

(N. de R.—Doce astronautas norteamericanos serán enviados a Marte exactamente el 12 de noviembre de 1981, informo anoche la NASA.

La agencia especificó que el viaje tardará nueve meses.

El proyecto comprende montar dos bases o laboratorios en la superficie marciana donde los astronautas quedarían basados hasta el 14 de agosto de 1983.

NASA apuntó que para entonces, Rusia habrá recobrado el terreno perdido y estará también en condiciones de enviar hombres al planeta rojo.

Por otra parte, las fotos de Mariner dan pie para casi asegurar que no hay vegetación en Marte.

Y en Houston, NASA informó que todo indica que tampoco hay vida en la Luna. Por cierto que una técnica estuvo a punto de acompañar a los tres selenautas y dos técnicos en el lazareto para cuarentena, cuando se creyó que estuvo expuesta a contaminación de polvo lunar).

Para los niños de Lubbock quienes tomaron parte en el programa "Head Start", fué una oportunidad para aprender y para entretenerse. Para los padres de los chicos fué a la vez entretenido y interesante.



To the Lubbock children who participated in the Headstart program, it was all a world of toys and fun and many learning experiences. To the parents of the children it was equally as joyful and beneficial.

## X-Ray Unit Due In City Soon

The Christmas Seal Mobile Unit of the West Texas Tuberculosis Association will be available to Lubbock and area residents Aug. 12 through 16, at five sites in Lubbock.

Costs of the tests will be \$1.50, for film and developing. The WTRTA will pay for having the film read and for reporting results.

The Lubbock schedule will be Aug. 12, Sears parking lot, 1625 13th St.; Aug. 13, Furr's No. 1, 50th and Boston; Aug. 14, Gibson Discount Center, 909 50th St.; Aug. 15, Farmer's Co-op Compress, Slaton Highway; and Aug. 16, Furr's No. 3, Red Bud Square.

## Barbero Acusado de Vampirismo

YAKARTA Indonesia, 31 (AFP).—Un barbero indonesio fue acusado de vampirismo tras haber chupado la sangre a dos bebés, en Medan, en el norte de la isla de Sumatra anunció hoy aquí la agencia de prensa indonesia "Antara".

Según declararon dos mujeres el barbero les ofreció hacer un corte de pelo gratuito a sus hijos. En cuanto le fueron confiados los bebés el barbero les chupó la sangre hasta hacerles perder el conocimiento.

Sin embargo, ante las suplicas de las madres el "vampiro" se alejó de los niños.

## Minifaldas Causas de Accidentes

TAIPEI Formosa, 2 (AP).—Un legislador provincial culpó la subida en el número de accidentes del tráfico, a la subida del dobladillo en las minifaldas.

El asambleista Li-Wen Chen manifestó que ha aumentado el número de accidentes menores desde que la minifalda apareció en las calles durante el presente año.

REPRESENTANTE ELEGIDO

El Miercoles por la noche Juan Gomez de 1301 Adrian fue elegido representante al Community Action Board de Lubbock de la area Clayton Carter.

A las 8 de la noche en la escuela de Arnett en 700 East Queens tomo lugar la junta donde fue elegido Gomez. El nuevo representante representará a los pobres en la mesa directiva de acción de comunidad. El director Ejecutivo T. J. Patterson y miembros de la mesa directiva estuvieron presentes.

REPRESENTATIVE ELECTED

Wednesday night Juan Gomez of 1301 Adrian was elected to represent tract area I (Clayton Carter) in the Community Action Board.

The meeting was held at 8 p.m. at Arnett School 700 East Queens.

T. J. Patterson and some members of the Executive Committee were present. Patterson is director of the Community Action Board.

## Rebelión Estudiantil

\*Rafael Velazco Habla de Rebelión de los Estudiantes \*Ante un Mundo Confuso y sin Esperanza \*El Fenómeno Hippie Sólo Pudo Nacer en una Nación como EU \*La Rebelión no es Juvenil sino Estudiantil.

La rebelión estudiantil que vive el mundo esta época, ya la hacia notar San Agustín. Sin embargo, la actual es más vigorosa que nunca y más universal que antes, fenómeno surgido en virtud de la actitud irracional con que el adulto ejerce su autoridad hacia el joven, al grado de ofrecerle un mundo confuso, sin esperanza y lleno de miseria espiritual.

El fenómeno hippie, por otra parte, sólo pudo haber nacido en una nación como la norteamericana y constituye un gigantesco no de inconformidad a los convencionalismos y desprecio a la violencia. Lo negativo y lo más grave de ellos, es que no luchan absolutamente por nada, el hecho de haber caído en una sociedad que les disgusta, sin pretender renovarla.

Rafael Velazco, psiquiatra veracruzano, estuvo anoche en la Escuela Municipal de Veracruz. Con acento de cátedra, habló a jóvenes y viejos reunidos en el Palacio Municipal, sobre la actitud de los viejos hacia los jóvenes, de los jóvenes hacia los viejos y el surgimiento, producto de eso, de la rebelión estudiantil en el mundo contemporáneo.

La rebelión, dijo, no es propiamente de carácter juvenil, sino estudiantil, y no se dirige contra un determinado aspecto social, sino contra todos los órdenes establecidos. Ya en el siglo pasado se hablaba de rebelión.

## Falleció un Anciano Hijo de Edison

NEW YORK 31 (AP).—Charles Edison, exgobernador de Nueva Jersey e hijo del inventor Thomas Alva Edison, falleció hoy de una dolencia cardíaca a los 78 años de edad.

En los últimos años el industrial residía en el hotel Waldorf Astoria y también tenía una casa en West Orange, Nueva Jersey.



DOCTOR Rafael Velazco. "La rebelión estudiantil culpa del adulto; los hippies, aceptado, pero que hagan algo..."

pero la de hoy es más vigorosa que nunca producto de la mayor capacidad de conocimiento abstracto, y es notoria universalmente, tanto en el mundo capitalista como en el socialista.

¿Por qué esa actitud de la juventud? Porque la juventud estudiantil busca encontrar un sentido a su existencia y esa es la tarea que ha adoptado.

El joven se encuentra con muchos problemas en su búsqueda. Por una parte, la actitud irracional con que el adulto ejerce su autoridad, al no concederle la libertad auténtica.

JOE LEE GONZALES

Joe Lee Gonzalez hijo de Sr. y Sra. Freddie Gonzalez, de 6 años de edad acaba de terminar su primer experiencia con la escuela en el Programa de Headstart que acaba de terminar.

JOE LEE GONZALES



## "Carpetazo" al Escándalo de Kennedy

NEW BEDFORD, Massachusetts, 10. (AP).—El magistrado jefe G. Joseph Tauro, del Tribunal Superior Estatal, rechazó hoy la solicitud de investigación judicial, en el caso de la muerte de Mary Jo Kipechne.

La secretaria de Washington, de 28 años, pereció ahogada cuando el automóvil del senador Edward M. Kennedy se deslizó fuera de un puente y cayó al agua el 18 de julio.

El magistrado basó su decisión en la afirmación de que la jurisdicción del asunto pertenece al tribunal de distrito —un escalón por debajo del tribunal superior en el sistema judicial.

La solicitud fue presentada por el fiscal de distrito Edmond Dinis.

Previamente, Kennedy había dicho hoy a los periodistas en Washington que "cooperaría en todo" lo posible con la solicitud.





**EDITORIAL**

Nephtalí De León



DARK CLOUDS

The Community Action Board of Lubbock is the Sponsor of Hockley County Community Action Agency - a 15 county organization to combat poverty.

The Community Action Board of Lubbock is the dupe of Hockley County Community Action Agency.

The office of Economic opportunity in Austin, in Washington, is the dupe of the Community Action Agency of Lubbock and the Hockley County Community Action Agency.

The people, the taxpayers, are the ultimate asses, when they are neither interested nor demanding about the doings of all O.E.O. Programs.

On July 8, 1969, Mr. Harold Chatman and T. J. Patterson, member and director of C.A.B. instructed by the Lubbock board, conducted an investigation of rumors concerning the 15 county Hockley Community Action Agency.

Mr. Maddera, director of that organization admitted the following:

1. The possible illegal election of the representatives of the poor and

stated they were not elected by the poor, but in a meeting of the people at large for all of the categories.

2. There was no public notice of the jobs as prescribed by OEO guidelines.

3. No application was filed for any position.

4. Hiring was done directly by Mr. Maddera.

5. All staff members are Anglo.

6. Mexican-American or Negro-American employees were not considered.

7. Mr. Maddera did not see where it really mattered as he felt the quality of work was all OEO

Lubbock's O.E.O. office is very much like the Austin Office. We almost love to have investigations. But no action.

To this day nothing has been done by Lubbock's Community Action Agency about its delinquent nasty protege. Nothing may ever be done about it.

This is the stuff that revolutions are made out of. And how tragic it would be to have a bloody revolution when we could have a peaceful Christ-like one.

NUBES NEGRAS

La Accion de Comunidad de Lubbock patrocinada la Accion de Comunidad del condado de Hockley - una organizacion de 15 condados para luchar contra la pobreza.

La Accion de Comunidad de Lubbock es el tonto de la Accion de Comunidad de Hockley.

La Oficina de Igualdad de Oportunidad en Austin y Washington es aun mas tonta.

La gente, los que pagan impuestos al estado son los asnos - cuando no les interesa lo que hace la Oficina de Oportunidad en su dinero.

En Julio 8 del 69, Harold Chatman y T. J. Patterson, miembro y director de C.A.B. instruidos por la mesa directiva, hicieron una investigacion de rumores acerca de la Accion de Comunidad de los 15 condados.

El Sr. Maddera, director de esa organizacion admitió lo siguiente:

1. La posible ilegal eleccion de los miembros, especialmente representantes de los pobres quienes no fueron elegidos por los pobres.

2. Nunca se anunciaron las posiciones de trabajo como deberian de haber sido segun la Oficina de Oportunidad.

3. Ninguna aplicacion se hizo.

4. El Sr. Maddera fue responsable de ocupar a todo el personal.

5. Todo el personal es Gringo

6. Ni Mexico-Americanos ni Negros fueron considerados para los puestos.

7. El Sr. Maddera dijo que eso no tenia que ver nada, que lo unico que le importaba a la Oficina de Oportunidad era la calidad del trabajo.

A la Oficina de Lubbock le encanta hacer investigaciones como a la oficina de Austin. Pero a ninguna le interesa actuar.

Hasta la fecha nada se ha hecho acerca de esta investigacion y temo que nada se ira a hacer.

Por cosas como estas nacen las revoluciones. Y que tragico seria que hubiese una revolucion sangrienta y no una de paz como la de Cristo.

**Oración del Módulo Lunar**

CENTRO ESPACIAL, Houston, 23 (AP).—Salve, Aguililla (Eagle), adiós. Nos veremos otra vez en el viejo cosmos.

Sin que quepa la menor duda, Aguililla, fuistes el ave más conmovedora de la historia, y por unas pocas horas sonoras formaste parte de la familia del hombre. Ahora seguimos nuevamente caminos separados, pero te recordaremos, te recordaremos. "Dos Vadanya" Aguililla, agur, adiós.

Desde 400 mil kilómetros, a través de la oscuridad del espacio, nos hiciste ver, Aguililla, nuestra grandeza y nuestra pequeñez. Una visión de criaturas vivientes más semejantes que disimiles, pendientes de sus pulgares de una esfera celestial y caliente que aún vemos en el vacío inerte. "Salaam y Shalom", Aguililla.

"Aguililla, trata de olvidar y perdonarnos, pero tú debes quedarte atrás; a ti se te podía sacrificar. Tú no estabas diseñada para reingresar en la atmósfera de la Tierra, sino para volar simplemente en torno de la Luna. Lo siento Aguililla, au revoir y auf wiedersehen.

Consuélate, Aguililla, si fueras acaso tú quien necesita consuelo en vez de nosotros. La Santa María de Colón tampoco hizo el viaje de regreso; fue resquebrajada lejos de su patria. La aeronave de Lindbergh regresó y se la llevó al Smithsonian y los turistas ponen sus ojos en ella todos los días. Si le bautizó el espíritu de San Luis, pero a ti, en nuestras mentes, te tenemos como el espíritu de todos nosotros, sayonara, ciao, Aguililla.

Tú eres Aguililla, simplemente un pájaro de la Luna, y a la Luna volverás.

Y tú, Aguililla, circunnavegarás el círculo de tu gloria por meses y paulatinamente se irá achicando el círculo y tú volarás más bajo para retornar finalmente al suelo lunar. El Mar de la Tranquilidad, Aguililla, sería un sitio agradable de descenso, ¿no crees así?

Tú, Aguililla, no te asemejas a ningún pájaro que haya volado nunca, pero te remontas con gracia y emocionante estilo y te recordaremos, te recordaremos.

Recordaremos cuando tú, Aguililla, te hiciste a la vida y como un cántico estelar llegó el mensaje: "El Aguililla tiene alas, vuela". Y recordaremos, recordaremos ese pájaro de nuestras vidas, ese creciendo de las épocas: "El Aguililla ha alunizado".



PRONTO DEBUTARA EN MEXICO.— El novillero Robert. Martín, que aparece en la gráfica acompañado por el más joven empresario Pepe Carlos Martínez, es uno de los tres novilleros que están próximos a debutar en el embudo de Insurgentes. Los otros dos son Enrique Fernández y el monclovense Rolando Valle.

SAINT JOSEPH'S CATHOLIC CHURCH  
102 N. Ave. P  
PO 5-9935

SUNDAY MASSES: 7:00 A.M., 8:30 A.M., 10:00 A.M., 11:30 A.M., 5:30 P.M.  
FATHERS: Aidan Donlon, Sean Sweeney, Sean Sweeney, Michael O'Dwyer



MEXICAN FOOD  
HENRY & JOHNNY GONZALES  
Owners  
EL CHARRO RESTAURANT  
LARGE DINING ROOM  
Specializing in Mexican Foods & American Dinners & Lunches

**EL CHARRO NO. 1**

ANUNCIA

QUE ESTARÁ CERRADO desde el 28 de julio hasta el 12 de agosto

Cuando abren con un restaurante

MODELADO DE NUEVO

1608 19th Street PO2-5854

EL CHARRO No. 1, will be closed from July 28 until August 12 for remodeling

Visiten EL CHARRO No. 2 (1806 Clovis Rd.) y nos veremos el 12 de agosto en EL NÚMERO UNO

**RINCON LITERARIO**

UN MONTON DE TU POLVO  
CENIZAS DE TU SUELO

A MOUND OF YOUR DUST  
ASHES OF YOUR SOIL

Te han conquistado ya, hermosa Luna eterno satélite del orbe; han conocido ya tu plateada superficie dos audaces titanes de la Tierra pioneros en las rutas de tu espacio.

Cruzaron las fronteras del silencio y marcando una línea incomparable trajeron a la madre tierra un montón de tu polvo... cenizas de tu suelo y púrpuros fragmentos de tus rocas.

No opacaron el brillo de tus noches ni empañaron tus pálidos reflejos, solo trajeron a la madre tierra los extraños diamantes de tus cráteres que dirán de tu origen... de tu tiempo.

Aún con tu misterio revelado, con tu suelo ahora conocido, eres y seguirás siendo eternamente la lejana inspiración para un poema.

Now you are conquered, oh beautiful moon Eternal satellite of ours; Your silver surface they have known- They - two bold giants of the earth, Pioneers of your spatial roads.

Crossing the borders of silence Sketching an incomparable line They brought back to our earth A mound of your dust...ashes of your soil And purple fragments of your rocks.

They will not darken the bright glow of your nights Nor will they fog your soft pallid reflections They only brought to mother earth The strange diamonds of your craters That will speak of your origin...your time.

Even when your mystery is revealed And your ground become well known, You are and will eternally remain The distant inspiration for a poem.

ELVIRA AGUIRRE DE PINDER

Elvira Aguirre de Pinder



MIAMI BEACH, Florida, 30 (AP).— He aquí cuatro de las semifinalistas en el concurso de belleza de "Miss Universo" que terminó el 19 de julio. ¿Qué hacen? Nada, tomando el sol por otra semana antes de salir hacia el Brasil para modelar modas. Son de izquierda: Kikuyo Ohsuka, "Miss Japón"; Shava Levy, "Miss Israel"; Harriet Eriksson, "Miss Finlandia"; y Joanne Barrett, "Miss Australia". (AP Wirephoto).

**MORE TIME FOR STUDY SOUGHT**

**Headstart Expansion Delay Asked**

WASHINGTON (UPI).—The Nixon administration rejected as premature Wednesday legislation that would provide a four-fold increase in funds for Headstart, the most popular antipoverty program of Lyndon B. Johnson's Great Society.

James Farmer, assistant health, education and welfare secretary and the highest ranking Negro in the administration, testified that six months of study was necessary before HEW could recommend a program of expansion for Headstart.

He said he feared that pouring \$1.2 billion into Headstart this year—as pro-

vided by a bill cosponsored by 23 Democrats—would deprive poor children of health and welfare programs.

Sen. Walter Mondale, (D-Minn), author of the bill, said Farmer's testimony at a Senate subcommittee hearing on the legislation depressed him.

"I'm very disappointed," he said. "The Defense Department comes down here asking the moon—and they have administration support."

But when it comes to social programs, "We can't fight for more money when the administration isn't

behind us," he said.

Currently, about 663,000 children are enrolled in Headstart, but two-thirds of them are in short summer programs and only one third in full-time projects. Mondale's bill would enroll one million this year and four million in five years. He estimated six million needed the services headstart offers.

The Headstart program is based on the idea that an impoverished child is at a disadvantage the moment he enrolls in first grade because he has not been exposed to the toys, conversation, trust and books a middle-class child enjoys at home.

**California Expide Ley Para Frenar Contrabando**

SACRAMENTO California, 31 (AP).— La asamblea legislativa aprobó anoche una ley para frenar el con-

trabando de narcóticos prohibiendo que los menores de

18 años de EDAD crucen la frontera sin cumplir ciertos requisitos.

**DeLEON GARAGE**  
SPECIALIZING IN AUTOMATIC TRANSMISSION SERVICE  
\* Complete Motor Rebuilding  
\* Starters \* Generators  
\* Mufflers \* Brakes  
R. R. DE LEON, Owner  
Call PO 2-9179  
108 AVENUE H

**KFLD** 900 Kc - 250 Watt

Box 490 983-2841

FLOYDADA, TEXAS

Free Dedications Dedicatorias gratis

Phone 983-2841 Llamen por telefono

or Write (Escriban a) P.O. Box 490

Floydada, Texas

PROGRAMA EN ESPANOL Siete Dias de la Semana 2:30 PM a las 6:30 PM.



MARIO LUIS MARTINEZ, locutor

NOVELA, NOTICIAS Y MUSICA EN ESPANOL Sunday afternoon -- Los Heros Rene



DID YOU SEE IT IN LA VOZ?



UN PASO HACIA ADELANTE

Mas de 900 niños esparcidos en diversas escuelas elementales de Lubbock oyeron las campanas sonar por ultima vez. Anteayer, el 6 de Agosto de 1969, se llevaron acabo ocho semanas del programa "Head Start".

Arante las ocho semanas los niños entre las edades de cinco a siete años se orientaron a un mundo nuevo, es decir, el mundo educativo.

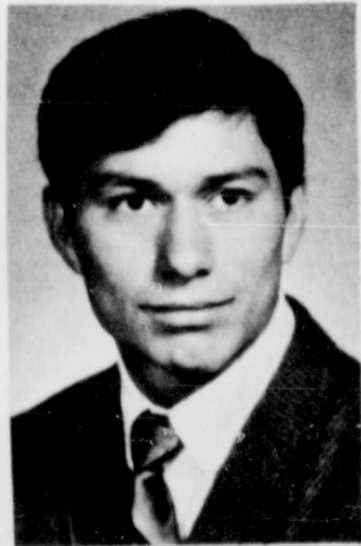
Los niños jugaron en manera hermanable con los varios juguetes y libros disponibles. Se les introdujo el alfabeto, los numeros, los colores, etc.

Ademas a las horas pasadas en sus escuelas respectivas, los chicos lograron visitar aun otros mundos cuando tomaron viajes cortos a Reeves Air Force Base, Project Impact Library, y Texas Tech Farm.

Todos nosotros que tomamos parte en el programa "Head Start" de 1969 estamos orgullosos por su éxito.

¡Un Niño el Regalo a unos Recién Casados

GOIANA, 10 (ANSA)— Un regalo verdaderamente fuera de lo común recibió una pareja el día de su boda.



EDUARDO RENE DE LEÓN

Eduardo Rene de Leon a revelado a La Voz que su gran sueño es ser abogado para ayudar a su propia raza.

QUIERE SER ABOGADO

Eduardo Rene de Leon has told La Voz that his greatest desire is to be a lawyer in order to help his own people.

A graduate of Ralls with perfect grades - all A's, Eduardo was recipient of a \$400 scholarship given by the ladies auxiliary group of LULACS.

Son of Brigido and Arcilia de Leon Eduardo was always active in his school. During his senior year he was President of the student body.

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

A complete program for both INSURANCE FOR SINGLE AND MARRIED Phone: SW5-8201

CONTACT

Maxie R. Jackson Res. 744-1896 Fred Hendrix 795-7994

Offices located at

2302 34th Str. Lubbock, Texas 79410

Post! For complaints, compliments, presents, information, questions, or to report news, buy adds, newspapers, or whatever else, write or come by LA VOZ 1007A Ave. G or call PO3-1256

Entusiasta Recepción en Rumania



BUCAREST, 2 (AP)— Muchas manos estrechan la del Presidente Nixon durante una breve parada de su caravana motorizada en las calles de Bucarest, hoy.

HEADSTART ENDS WITH SUCCESS

More than 900 children between the ages of five to seven in twelve schools heard the last bell ring that ended the eight week headstart program in Lubbock last Wednesday at 1 o'clock.

During the eight weeks period, the children were orientated into the new atmosphere of school life. These children were given the opportunity (some for the first time) to enter into and enjoy that beautiful world of toys, crayons, books, etc.

The response of these five to seven year old boys and girls to various learning situations such as the alphabet, the numerals, the colors, the shapes and forms, the printing of their name, and drawing was surprisingly superior at the termination of the program.

Next month when these children enter the doors of their schools to commence their twelve years of public school education, they will have their heads up, proud of knowing what school is all about and ready to continue what they so beautifully started in the Headstart program.

We are truly proud of the Headstart Program in Lubbock this year. May next year's program be equally organized and productive as it has been this year.

Beisbolistas Nipones en Dificultades

CARACAS, 21 (AP)— El gobierno del Japón ha decidido intervenir para solucionar el problema de 24 jugadores de beisbol de ese país que no han podido salir de Venezuela por falta de fondos.

Una fuente bien informada dijo que el gobierno facilitaría el dinero necesario para pagar los pasajes de los peloteros desde Venezuela hasta Los Angeles, California. Ellos ya tienen pasaje de allí a Tokio.

Lector, has pensado en la hermosura de vivir en paz.

Arrojada de la plaza de San Pedro. La Señorita Suzanne Harris, estudiante Americana de 22 años protesto con una canción la prohibición de contracepción en el Vaticano en Roma.



EVICTED FROM ST. PETER'S SQUARE—Miss Suzanne Harris, left, a 22-year-old American student, is ushered out of St. Peter's Square in Rome by a Vatican guard Sunday after a protest song about birth control.

La paz, Meta del Papa en su Jira

A BORDO DEL AVION PAPAN, 31 (AP)— En su viaje hacia Uganda, el Papa Paulo VI expresó hoy la esperanza de que sus proyectadas conversaciones con delegados nigerianos y biafranos mañana puedan allanar el camino de la paz en el sangriento conflicto africano.

Un alto funcionario vaticano dijo que el Papa estaba dispuesto a extender su estancia en Africa "hasta un mes" si ello beneficiaba la causa de la paz.

"Esperamos que nuestra reunión con los representantes de Nigeria y Biafra contribuya a algo bueno", dijo el Papa, durante una visita de diez minutos al compartimiento de prensa del avión.

El arzobispo Giovanni Benelli, secretario de estado del Vaticano, dijo más tarde que el Papa estaba a la "disposición" para cualquier acción que pueda acercar a las dos partes en pugna.

En observaciones expresadas al estrechar la mano a los periodistas, el Papa dijo que confiaba en "aprender y enseñar" durante sus tres días en Uganda.

"Confiamos en que también nosotros aprendemos algo del buen pueblo africano en este viaje—aprenderemos y enseñaremos acerca del intercambio de opiniones y acerca de la paz", dijo el Pontífice.

Después de su reunión con los periodistas, el Papa se retiró a su compartimiento especialmente amueblado, para leer y descansar.



CANGREJOS — Un pescador ruso muestra orgulloso dos cangrejos de mar que pescó cerca de Kamchatka en el Mar de Okhotsk. (NEA).

HUMORISMO EUROPEO



"Parece que el novio no va a venir... se encuentra por casualidad un soltero entre la concurrencia..."

FRANK'S SHOE SHOP

Formerly Coy's Shoe Repair MEN WOMEN SHOE REPAIR Shoe Shined - Shoes Fixed 121 N University PO 2-5622

Toda clase de reparaciones

Vol. I No. 40 Viernes, 8 de Agosto, 1969

1007-A Ave. G PO3-1256

La Voz Printing and Publishing Co. Publishers Nephtalí De León Editor James R. Swann Manager

LA VOZ DE LOS LLANOS 1007 A Ave. G

Una publicación semanal en la comunidad habla-Española de Lubbock, y comunidades circunvecinas con el mejor propósito de servir al Público Mexicano.

Nephtalí De León, Editor

HAGA SU SUBSCRIPSION

Now You Can Have La Voz De Los Llanos Entregado a su buzón cada semana

por SOLAMENTE \$3.50 al año

Complete y entregue el cupón a LA VOZ de los llanos 1007A Ave. G.

Encierre cheque o giro postal para cada subscripción

Form fields for Name, Dirección, Ciudad, Estado

STEAK KNIVES & SKEWER SET 12 Pieces 6 STEAK KNIVES STAINLESS STEEL BLADES 6 STAINLESS STEEL SKEWERS \$1.00

Jewel Box 1105 Broadway - PO3-4362 Van Williams, Mgr.



WAYS OF IMPROVING LIVING CONDITIONS STUDIED

250,000 Latin Americans Reported On South Plains

A recently completed survey by the coordinator of Project Good Neighbors revealed that more than 50,000 Latin Americans are now living in Lubbock County and by next year nearly 30 per cent of the children enrolled in the first grade in Lubbock Public Schools will be Latin-Americans.

Gonzalez defines them as persons whose ancestors came from Mexico, who speak the Spanish language and belong to the majority to the Catholic Church. They have darker skin, dark hair and brown eyes and live for the most part in Texas, New Mexico, Colorado, Arizona and California.

What are the problems facing this segment of Lubbock's population that are of concern to Gonzalez and what possibilities does he offer for their solution? "When the family grows hopelessly too large, many fathers or mothers abandon the home and leave the children and the other spouses in a most desperate situation," Gonzalez says.

Within one family will allow the parents a better chance of getting their children through high school, at least. In some cases, they can be assured of the privilege of studying toward college degrees.

By limiting the number of children, parents can maintain closer control and supervision so as to keep them away from street gangs, juvenile delinquents, dope addicts and teenage drinking crowds.

Such trained workers can teach the Latin Americans how to understand and accept the recommendations offered by personnel of agencies designed to provide assistance.

all our resources together, more families could be reached, not only in the urban areas, but also in the rural communities and on farms," he says.

assistance from government sources. However, such programs are still the responsibility of the community as grants are mainly based on matching funds.

un rebelde traicionado

Hace medio siglo cayó en una trampa mortal Emiliano Zapata, idealista y revolucionario auténtico. Cuando en octubre de 1931 el Congreso de México decidió inscribir su nombre con letras de oro en la cámara de diputados, se liquidó el mito del "sanguinario Atla del Sur" y se consagró oficialmente al campeón del agrarismo.

Este es el personaje de que se ocupa John Womack, Jr., profesor de Historia Latinoamericana de la Universidad de Harvard, en Zapata y la Revolución Mexicana; minucioso estudio de las penalidades del caudillo agrarista y de Morelos.

Este libro objetivo revela la impopularidad de Zapata en todos los planos de la actual política interna de ese país. Rebelde y traicionado por rebeldes hasta la hora de su muerte, como puede verse en la obra de Womack, Zapata destaca como el único revolucionario genuino entre los caudillos que derrocaron a Porfirio Díaz.

Francisco I. Madero rehúye toda promesa de reforma agraria hasta que Zapata se la arranca a regañadientes. Pero en cuanto asume la Presidencia olvida su compromiso.

Hacendado y ex senador porfirista, Venustiano Carranza asume el mando e inmediatamente ataca a Zapata, de lo cual se aprovecharía Pancho Villa para aliarse con éste.

Cuando en 1914 Carranza es obligado a aceptar un programa agrario, pone la restitución y repartición de tierras en manos de generales leales a su régimen, que se quedan con las mejores tierras.

Por esto resulta atinada la anteposición del nombre de Zapata a la Revolución en el título de la obra. Y lo único que podría reprochársele sería la escasa atención que se presta a la geografía de Morelos, cuyo clima tropical y montes majestuosos deben haber influido en el temperamento indomito de Zapata.

LA REVOLUCION MEXICANA

Según Womack, "la revolución mexicana se produjo porque los altos jefes políticos no pudieron convenir abiertamente en quién debería gobernar al país cuando el presidente Porfirio Díaz muriera". En realidad, hubo otros factores más importantes: ambiciones personales, cansancio de los desheredados.

En una entrevista con el correspondiente norteamericano James Greelman, Díaz había prometido retirarse en 1910, y toda la burocracia y las familias privilegiadas temieron que concluyera la Pax Porfiriana.

Pero el astuto dictador aún seguía imponiendo gobernadores. Así, designó gobernador de Morelos al jefe de su Estado Mayor, coronel Pablo Escandón, miembro de una de las principales familias latifundistas que, como era de esperar, favoreció todavía más a los hacendados.

Los actos administrativos de Escandón—dice Womack—fueron en parte sólo un episodio más de la opresión tradicional en esos distritos (municipios) de México. Desde el siglo XVI, las haciendas azucareras habían predominado allí.

Pero bajo Escandón, los azucareros de Morelos—que entonces era el tercer productor mundial de azúcar, después de Hawaii y Puerto Rico—sistematizaron el despojo de tierras a las comunidades campesinas.

El despojo llegó a tales extremos que el cementerio de Cuautla, por ejemplo, estaba a escasas tres cuadras de la plaza principal, y ya no había lugar allí para más sepulturas. Cuando en 1876 Díaz asumió el mando, había 118 pueblos, y en 1887 sólo quedaban 105. Para redondear el panorama hasta citar dos datos: en 1908, los 17 propietarios de las 36 haciendas mayores poseían casi todas las tierras de labranza, y los 24 trapiches de Morelos refinaban más de un tercio de la producción total del país.

Aunque Madero y su Partido Antirreeleccionista sólo pretendían evitar la elección de un pаниaguado del dictador—el vicepresidente Ramón Corral—el movimiento ejerció una influencia decisiva en Morelos. Los prófugos advirtieron que no estaban solos—en el Norte y el Sudeste de México se habían registrado levantamientos—y entonces formaron guerrillas.

MINI-EDITORIAL MEXICAN PROBLEMS

According to Francisco Gonzalez we are all a bunch of beggars and tattered dressed... Holy Virgin Pancha! One is duly impressed with the vast knowledge of Gonzalez concerning a people he never sees but from his throne. Does not he know that the poor are better at paying their bills - if only because they may not have the money the following day?

We appreciate Mr. Gonzalez good intentions- he is a true gentleman. But so wrong! We also invite him to discuss his opinions in our humble paper - La Voz.

MINI-EDITORIAL PROBLEMAS MEXICANOS

Segun el Sr. Francisco Gonzalez todos somos unos harapientos y pediches. Valganos la Virgen Pancha! Queda uno impresionado con los vastos conocimientos del Sr. Gonzalez acerca de la Raza que el nunca ve, mas que de su trono. Acaso no sabe el Sr. Gonzalez que los pobres son los mejores para pagar sus cuentas? -Porque al siguiente día no habra con que.

Acaso no sabe que hay menos accidentes en las carreteras de Mexicanos tomados que de Americanos borrachos? Agradecemos la buena intencion del Sr. Gonzalez - todo un caballero. Pero esta tan pensosamente equivocado!

Tambien le invitamos a que discuta sus opiniones en las humildes paginas de La Voz. GUARDS EXPEL BLONDE

Vatican Unappreciative Of Birth Control Tune

VATICAN CITY (AP) — A 22-year-old strawberry blonde from the United States was paid her way for travel through the Vatican guards Sunday after singing a protest song about birth control.

Miss Suzanne Harris, a student in a Roman Catholic college for women, was protesting the ban on contraception decreed by Pope Paul VI a year ago.

POPULACION Y PROBLEMAS DEL MEXICO-AMERICANO

Hay mas de un cuarto de un millon de Mexico-Americanos que viven en el oeste y mas de 50,000 en el condado de Lubbock. El 30% de la juventud en la escuela sera Mexico Americana. El calculo fue hecho por Francisco Gonzalez-residente y coordinador del Proyecto de Buenos Vecinos (Project Good Neighbor) quien acaba de hacer un estudio.

Gonzalez hizo el estudio por su interes en el mejoramiento de la raza. Gonzalez identifica al Mexico-Americano como una persona cuyos padres vinieron de Mexico. Son de piel oscura catolicos, (la mayoría) de ojos cafes. Viven en Texas, Nuevo Mexico, Colorado, Arizona y California. El nivel de educacion para aquellos sobre los 25 años es el de 8 grados de escuela.

Mas del 35% de las familias ganan menos de \$3,000 por ano viviendo en el mas bajo nivel de pobreza. Segun Gonzalez algunos de los problemas de la raza son que a veces cuando la familia crece en numero, los padres o las madres dejan su familia en condiciones desesperada. Y cuando la familia es tan grande que ya no pueden con si misma, tiene que comerse su orgullo y sub-bajarse a lo inevitable - pedir asistencia publica, caridad y donaciones.

Otros problemas son que la estabilidad mental se pierde por las preocupaciones de falta de dinero, y partos seguidos tienen mas riesgos para enfermedades y muertes infantiles. Tambien dice Gonzalez que las familias que no se pueden sostener por si se vuelven un gran peso economico al estado. No pueden ellos pagar impuestos y así los demas del estado tienen que pagar los costos de asistencia, donaciones, comida, ropa, medicinas, rentas, pagar para luchar contra crímenes; educacion y muchas otras cosas.

Pero por otra parte, Gonzalez ve un gran futuro si las familias se reducen en numero para que pueden recibir atencion adecuada. Entre menos niños, los padres podran educar a sus hijos. Limitando el numero los padres podran tambien prevenir delincuencia, pandillas, drogas y borracheras. Gonzalez urge que haya en tratamiento para el Mexico-Americano asi dandole oportunidad que trabaje por mejores sueldos. Pide Gonzalez que se principien varios centros con doctores y enfermeras para poder mejor ayudar a la gente.



ATENAS, Agosto 10 (AP)—Jacqueline Onassis sale de un club de la playa de Atenas a las siete de la mañana de hoy, tras una fiesta celebrada con motivo de haber cumplido hace dos días los 40 años. Le acompaña Aristoteles Onassis. (RADIOFOTO)

El Espejo del Alma



Por John Conwell PAGAN LOS POBRES SUS CUENTAS MAS PRONTO QUE LOS RICOS?

RESPUESTA: Las personas menos acomodadas acostumbran cubrir sus cuentas lo más pronto posible, antes de que el dinero se emplee en otra cosa. En cambio, la gente rica, sin verse apremiada por esa urgencia, se esperan hasta que sus depósitos hayan obtenido el último centavo de interés; o sea esperan los ricos muchas veces a que llegue el momento que más les conviene en relación con los impuestos.

Y ese momento en que los ricos pagan no siempre coincide con el plazo fijado por los acreedores.

¿PUEDE FORMAR HABITO EL FUMAR MARIGUANA?

RESPUESTA: Se considera que la marihuana no forma hábito, es decir, no envicia como las drogas. No, el gran peligro de fumar marihuana es que conduce al uso de narcóticos mucho más fuertes. Después de unos cuantos "viajes" con marihuana, el "viajero" encuentra la jornada muy aburrida y busca otro tipo de narcóticos de mayor potencia.

Y generalmente encuentra que esas drogas fuertes están manejadas por los mismos traficantes que le proporcionaron la marihuana y que saben que un día vendrá el individuo en busca de drogas más fuertes y más caras.

¿ESTA CANSADA DEL MUNDO LA GENTE DEMASADO VIEJA?

RESPUESTA: No, si ha juzgarse por las palabras de la primera persona que grabó una actuación musical para una máquina reproductora. La señora Harriet Atwood, que recientemente celebró el 104 aniversario de su nacimiento en Richmond, Virginia, había tocado el piano en 1887 para la primera máquina reproductora de Thomas Alva Edison.

Para celebrar ese cumpleaños, la señora Atwood comió helado y pastel, ejecutó al piano algunas de sus composiciones y luego dijo: "El mundo es algo muy bello y yo lo quiero con toda mi alma".



In this photograph, the smiling Pancho Villa poses in the presidential chair that he aspired so much. In 1914 the austere Zapata poses to Villa's left.

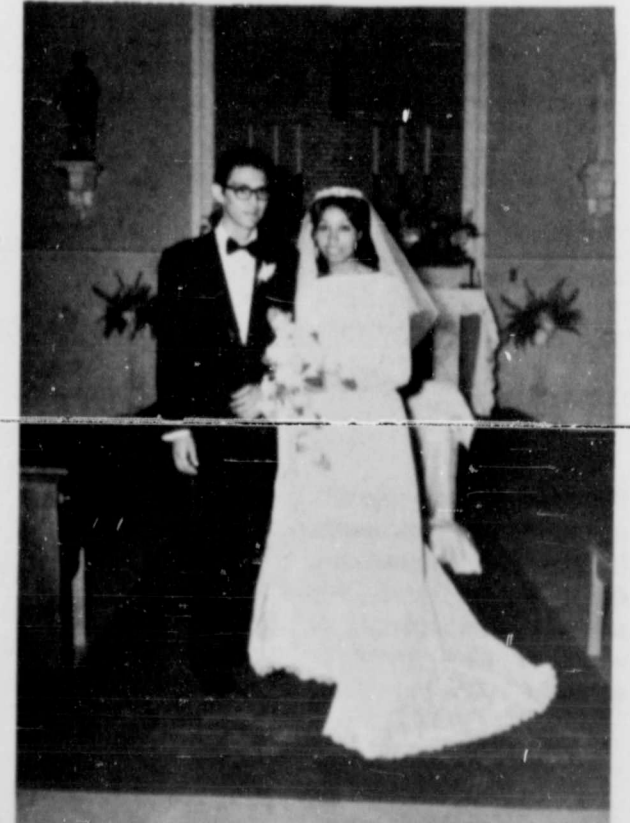
La Voz de Los Llanos 1007 A AVE. G

Advertisement for Castro's Barber Shop, featuring a drawing of a man's face and text: "Good looking men get a hairstyle Castro's Barber Shop 803 Broadway PO2-9510".

Advertisement for Dr. Marie Isenberg, Chiropractor, featuring a drawing of a woman's face and text: "DR. MARIE ISENBERG CHIROPRACTOR Chiropractic Arts Clinic 1807 34th Street Lubbock, Texas 79411".

Isidro Gutierrez y la bella Ester Rangel que contrajeron matrimonio en la iglesia de San Jose el Viernes pasado. Compl. of Robert's Studio

Advertisement for a hair salon, featuring a drawing of a woman's face and text: "Para reportar noticias o pedir informes llamen a los telefonos PO3-1256 o PO3-3729".



THEI stark is ab

SA (AFF) a Ma ochei trad mas l El blabi bri forn misr bién mo. La podri bre c los Wert cionó apro una hacia que La tres un d pulsa ca co valen sólo comb La órbit, y do mos perfi ses, a Tierra

F PA (AP) prop que ment, puedi presd tífico Un agenci emb en la plane ril es Las ron e sa en pulsiscu 6, efe melo Maru do fo vuelu tres Mart El le, c Admi Aero hizo me d "Si do p blem vez d que l les m SE visad princ mues ciana de cr télite Otr ron c maci elect dican Mart geno, elem mant corre ses i geno de oi





THERE'S BEAUTY, TOO, ON MARS — Mariner 7 Tuesday night beamed this picture of stark beauty on Mars to earth during its final pass while about 3,000 miles away. Area shown is about 500 miles across. (AP Wirephoto)

MARTE

Bases Cientificas en el Planeta

RUSIA IRA PAREJA SAN FRANCISCO, 2 (AFP). El hombre podrá ir a Marte en la década del ochenta, afirmó el administrador de la NASA, Thomas Paine, hoy aquí.

HA habido indicaciones de hielo en zonas bajas desmenuadas, registradas durante el paso de la nave por el Ecuador, volando a tres mil 400 kilómetros de la superficie.

FINA CAPA DE HIELO La capa de hielo es muy delgada, sin embargo, de sólo una fracción de pulgada de espesor, como la escarcha terrestre.

La existencia de agua según los científicos, no indica necesariamente que haya vida como la terrestre. Las temperaturas en las zonas registradas es de 23.9 grados (centígrados) en el día y 73.3 bajo cero por la noche.

SIN NUBES NI BRUMAS La ligera atmósfera no tiene nubes ni brumas, excepto posiblemente sobre el gran casquete blanco polar. Si el casquete es agua congelada o bióxido de carbono no se ha determinado; la prueba está pendiente de que Mariner 7 vuele sobre esa región la próxima semana.

El doctor William W. Ziemmer, director de cuarentena del laboratorio expresó que el polvo lunar mezclado con cultivos que contenían seis diferentes tipos de células humanas y animales y varias clases de bacterias, tampoco han producido reacción adversa.

EN MARTE NO HAY VEGETACION PASADENA, California, 2 (AP).— El Mariner 6 no ha proporcionado pruebas de que si siquiera la más elemental forma de vegetación puede existir en Marte, expresó hoy un grupo de científicos.

El doctor Naugle fue interrogado sobre si estimaba que el empleo de millones de dólares adicionales a los 149 que en 1969 ha costado la misión de las dos naves Mariner en la búsqueda de vida en Marte, está justificada.

EL 11 TERMINA LA CUARENTENA Los astronautas de Apollo 11, Neil A. Armstrong, Edwin E. Aldrin y Michael Collins, junto con las otras 16 personas que están en cuarentena con ellos, también gozan de buena salud y se informó que es casi seguro que saldrán del laboratorio el once de este mes.

Las declaraciones surgieron en conferencia de prensa en el Laboratorio de Propulsión a Chorro sobre los descubrimientos de Mariner 6, efectuada mientras su gemelo, el vehículo espacial Mariner 7, estaba enviando fotos preliminares en su vuelo para pasar el martes a tres mil 328 kilómetros de Marte.

El doctor John E. Naugle, coadministrador de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio, hizo este resumen del informe de los científicos:

LOS tres conversaron hoy con el astronauta Donald Z. Slayton, director de operaciones de tripulaciones de vuelo del Centro de Naves Espaciales Tripuladas, y Warren J. North, de la oficina de apoyo a las tripulaciones de vuelo de la agencia espacial, y discutieron la forma de mejorar los vehículos para simulación de vuelos espaciales empleados en el entrenamiento en beneficio de los futuros viajeros a la Luna.

MUY POCO NITROGENO Otros científicos señalaron que las fotos y la información de los instrumentos electrónicos de Mariner 6 indican que la atmósfera de Marte contiene apenas nitrógeno, si es que contiene ese elemento, necesario para el mantenimiento de vida como la de la Tierra.

TAMPOCO EN LA LUNA HAY VIDA CENTRO ESPACIAL, Houston, 2 (AP).— La Luna parece no tener vida, indicaron hoy las primeras pruebas con el polvo lunar.

CHICAGO, 31 (AP).— Cinco policías y tres personas más resultaron heridas esta mañana durante un intercambio de disparos frente a las instalaciones del partido de los Panteras Negras en la parte occidental de la ciudad.

SE refería a las fotos televisadas por el Mariner 6 a principios de la semana que muestran la superficie marciana áspera, desolada, llena de cráteres, como la del satélite terrestre.

Cuatro de los policías fueron atendidos sin hospitalización. El quinto, Richard D. Curley, quedó hospitalizado con una herida de bala en el muslo derecho. Tres negros fueron arrestados.

LA MODA. Esta niña llamó la atención en Nueva York al caminar por la calle con su casco espacial. Dijo que deseaba que su perrito fuera el primer perro que fuera a la Luna.

BLEAK, POCKMARKED AREA 'Fantastic' Polar Shots Beamed From Mariner

PASADENA, Calif. (AP)—Fantastic scenes of Mars' meteorite-torn south polar cap—with weird crater formations and features reminiscent of the snow drifts and glaciers of earth—beamed extrinsically Tuesday night from Mariner 7.

Scientists expressed surprise at the seeming depth of the snow or frost, and said it almost certainly must be frozen carbon dioxide, or "dry ice," as the atmosphere lacks enough water for so much real snow.

The spacecraft returned the first close-ups of the gleaming cap—the mysterious red planet's most eye-catching region—after skimming within 2,000 miles with both its cameras pointed straight down.

Ruggedest Yet The 31 shots televised across 58 million miles and shown on monitors at the Jet Propulsion Laboratory showed the cap as the ruggedest Martian terrain yet photographed. Other pictures showed desert areas strangely free of the myriad pocks that make Mars photographs look strikingly like those of the moon.

Dr. Robert Leighton, California Institute of Technology astronomer, said the cap appeared to be primarily composed of carbon dioxide, principal ingredient of the thin Martian atmosphere.

"There is not enough water to create so much snow as we have seen. It must be carbon dioxide. It's possible, however, there could be a thin layer of water ice underneath."

One polar close-up struck a laboratory spokesman as "almost incredible." It showed two overlapping craters with their rims of irregular shape rather than circular. Where they came together, it appeared the rims had "melted."

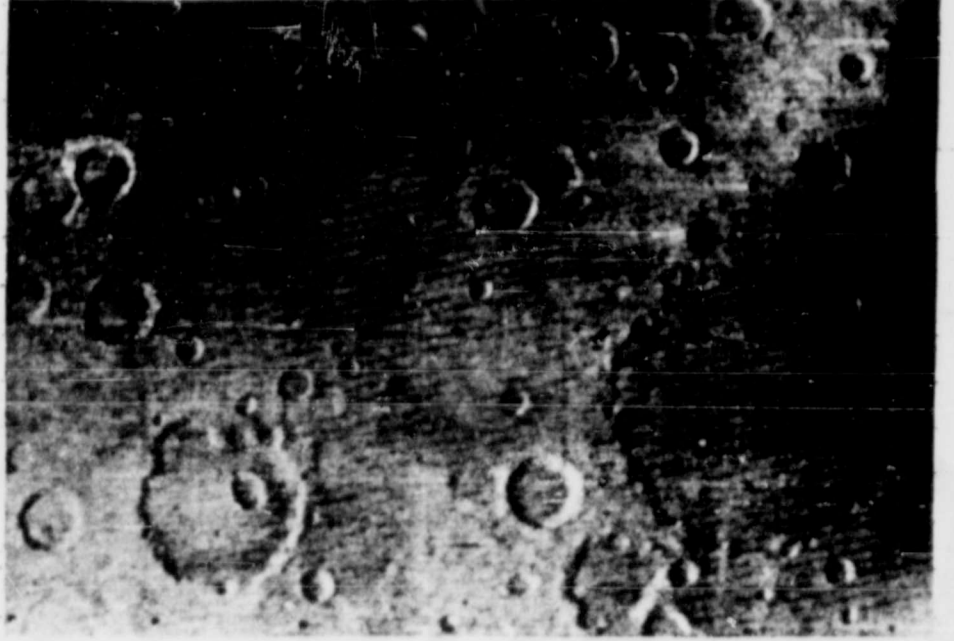
Another crater had almost vertical walls, and at their base snowy-looking white stuff that looked as if it had been splattered by giant rain drops.

It's spring time in Mars' south polar region and in some areas it appeared the snow, or whatever it is, had melted or blown away, leaving bare spots.

A Caltech geologist, Dr. Robert Sharp, said he thought the battered polar cap "looks like a bowl of mashed potatoes."

The polar area was incredibly pitted; craters of all sizes, pocks within pocks within pocks. The cap's edge was extremely ragged due to rough terrain.

Marte, muy Parecido a la Luna



ES MARTE, NO LA LUNA. Los cráteres que cubren la superficie marciana ponen de relieve su parecido con la Luna. Esta foto fue captada por el Mariner 6 y publicada hoy por el Laboratorio de Propulsión de Chorro de Pasadena. (RADIOFOTO AP).

LAS CASUELAS RESTAURANT 2321 Clovis Rd. PO-2-9040 Su comida MEXICANA predilecta

MORE MEMBERS SOUGHT Lubbock Theater Center's Leaders Map Fund Drive

Preocupación Inglesa por Otra Demostración de John Lennon

LONDRES, 10 (ANSA).—El beatle John Lennon y su mujer japonesa, Yoko Ono, proyectan un "bed-in" es decir una manifestación pública de paz de amor en la cama, en Tokio, en coincidencia con la semana británica en la capital japonesa.

La noticia, cuando fue comunicada, provocó malestar e irritación en los medios del "Board of Trade" (Ministerio de Comercio).

El proyecto no es todavía definitivo, pero la perspectiva que junto con la semana comercial británica haya también una "pública exhibición en la cama" del barbudo John Lennon no provocó mucho entusiasmo en los medios del Board of Trade.

"Sería una lastima si John Lennon escogiera ese momento para hacer su aparición en Tokio", dijo un vocero.

Welfare Aid Plan Hinted

(By The Associated Press) WASHINGTON — President Nixon is expected to propose giving some federal welfare aid to employed men whose low-income jobs do not provide enough to support their families, it was learned Tuesday.

The President is also expected to propose a minimum federal contribution of \$50 to all adult welfare recipients when he outlines his major domestic legislative goals in a nationwide speech Friday night.

Nixon will discuss such issues as welfare, manpower, federal-state revenue sharing and reorganization of the Office of Economic Opportunity. He has been working on the address at the presidential retreat at Camp David, Md., since Monday afternoon. He returns to Washington today.

Under the Aid for Dependent Children Program, offering assistance to unemployed or underemployed fathers, about 80,700 families receive aid. Of the total, 32,000 are in California and 18,000 in New York.

Balacera con Negros en Chicago

CHICAGO, 31 (AP).— Cinco policías y tres personas más resultaron heridas esta mañana durante un intercambio de disparos frente a las instalaciones del partido de los Panteras Negras en la parte occidental de la ciudad.

Cuatro de los policías fueron atendidos sin hospitalización. El quinto, Richard D. Curley, quedó hospitalizado con una herida de bala en el muslo derecho. Tres negros fueron arrestados.

El tiroteo se inició cuando Curley y su compañero detuvieron su auto de patrulla para interrogar a dos hombres que habían salido portando escopetas del edificio de los panteras negras.

Mr. Gail y Alicia invitan a todos sus amigos que vengán la próxima vez que necesiten algun prestamo.

City Finance Company Formerly Erwin Finance Company PO 2-0357 1108 Ave. J

DEMOSTRADORES con poco millaje!! COPIRES nuevos med. 10 usados 1969 JAVELIN SST. con todo 1969 REBEL SST. con todo y otros más

WANTED Salesman to aid La Voz de los Llanos. Salary open.

Lights of Love For Your Light of Love

Art-Crest

Unusual bride set with diamond engagement ring and matching wedding band. \$99.95 for both rings No money down.

Swirl 7 diamond engagement ring with matching 4 diamond wedding ring. \$299 for both rings No money down.

Jewel Box 1105 Broadway — PO-3-6362 Van Williams, Mgr.

EL CRECENDO BEAUTY SALON at new location 1206 Ave. G PO3-1106 PW \$7 and up, Tints, Hair Pieces

DIAMONDS - WATCHES - JEWELRY - GUNS TOOLS - STEREO - TVS TWO-WAY RADIOS SWAT SMITH LOANS We Loan Money on Anything 815 BROADWAY LUBBOCK, TEXAS 79401 PHONE PO 3-4101



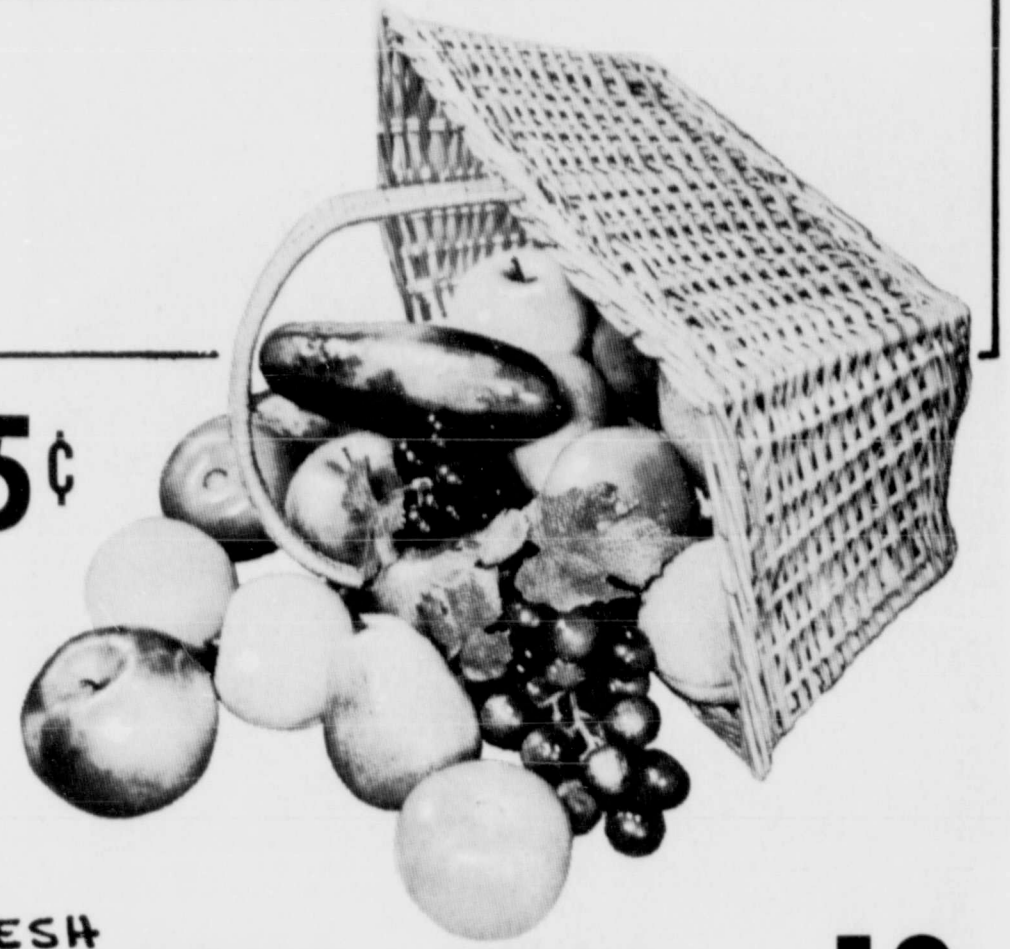
# COMPARE OUR HIGH QUALITY ...LOW PRICES

PRICES GOOD: AUGUST 7th. thru AUGUST 13th

**RUSSET POTATOES**  
20-LB. BAG **69¢**

FRESH CALIFORNIA

**LEMONS** 6 FOR **25¢**



FRESH **BLACKEYE PEAS** POUND **12¢**



**FIRST CUT PORK CHOPS**  
LEAN & MEATY  
POUND **59¢**

WILSON'S LEAN BUTT CUT  
**PORK ROAST** LB. **49¢**  
1-POUND PACKAGE  
**RATH BACON** ... **47¢**  
U.S.D.A. BABY  
**BEEF LIVER** POUND **33¢**  
**DECKER PICNICS** FRESH LEAN POUND **45¢**



LADY SCOTT 2-ROLL PACKAGE  
**TOILET TISSUE** **25¢**  
NESTEA LEMON FLAVOR MIX 8oz  
**INSTANT TEA** ... **79¢**  
REAL KILL FLY & MOSQUITO BOMB  
**INSECTICIDE** 12oz. **39¢**  
MORTONS 4oz.  
**BLACK PEPPER** **29¢**  
NU PINE 15oz. SIZE  
**PINE OIL** ... **39¢**  
BELL ASSORTED FLAVORS  
**MELLORINE** HALF GALLON **39¢**  
GIANT SIZE PLASTIC BOTTLE  
**JOY LIQUID** ... **49¢**



**BAKE-RITE**  
SHORTENING  
3-POUND CAN **59¢**

QUANTITY RIGHTS RESERVED!



**LIGHTCRUST FLOUR**  
25-POUND PAPER BAG **\$1.69**

Smart Cooks Save at Brooks!

# BROOKS

SUPER MARKET

BROOKS ★ Your One-Stop Shopping Center!

- ★ American Express Money Orders
  - ★ Payroll Checks Cashed
  - ★ Hunting & Fishing Licenses For Sale
  - ★ Postage For Sale
- All Our Services Available 7 Days A Week!  
Sunday 8 a.m. to 9 p.m.  
We are open from 7 a.m. to 10 p.m.  
WE GIVE AND REDEEM OUR OWN TRADING STAMPS!

Quantity Rights Reserved

Smart Cooks Save at Brooks!

224 Avenue H